

Expos



Du 2 sept. au 30 oct.

**Revisiter
Antarctic
Traces**
de Michaela Grill



Du 7 sept. au 23 oct.

**Apri gli occhi!
Ouvre les
yeux! Pasolini
à voix haute**
de Michele
Spanghero

Un an de cinéma illimité



Promotion abonnement
étudiant – 99 \$

Obtenez 2 mois additionnels
en vous abonnant durant le
mois de septembre!



Jeudi 1^{er} septembre

18 h · Redécouverte
Variety
Bette Gordon
[É.-U., 1983, 100 min, num., VOA]
• Repris le 3 septembre

20 h 30 · Portraits de groupes
Matthias et Maxime
Xavier Dolan
[Qué., 2019, 119 min, num., VOSTA]

Vendredi 2 septembre

18 h · Portraits de groupes
**Vincent, François, Paul...
et les autres**
Claude Sautet
[Fr.-It., 1974, 112 min, num., VOF]

19 h · Performance
Autour de Revisiter Antarctic Traces
avec Steve Bates, Elizabeth Vajagic
et Nick Kuepfer
ENTRÉE LIBRE

20 h 30 · L'acquisition du mois
**Joe Strummer:
The Future is Unwritten**
Julien Temple
[Irl.-R.-U., 2007, 124 min, 35 mm, VOA]

Samedi 3 septembre

16 h · Portraits de groupes
La guerre des boutons
Yves Robert
[Fr., 1962, 90 min, num., VOF]

18 h · À la demande générale
Rashômon
Akira Kurosawa
[Jap., 1950, 88 min, num., VOSTA]

20 h · Redécouverte
Variety
Bette Gordon
[É.-U., 1983, 100 min, num., VOA]

Dimanche 4 septembre

15 h · Portraits de groupes
La bande des quatre
Jacques Rivette
[Fr., 1989, 160 min, num., VOSTA]

18 h 30 · Portraits de groupes
Trainspotting
Danny Boyle
[R.-U., 1996, 93 min, 35 mm, VOA]

Lundi 5 septembre

18 h 30 · Éléphant présente
La maudite galette
Denys Arcand
[Qué., 1972, 100 min, num., VOF]
EN PRÉSENCE D'INVITÉS

21 h · À la demande générale
Diary for My Children
(Napló gyermekeimnek)
Márta Mészáros
[Hongr., 1984, 106 min, num., VOSTA]



Mardi 6 septembre

18 h · Portraits de groupes
Le péril jeune
Cédric Klapisch
[Fr., 1995, 101 min, 35 mm, VOF]

20 h 30 · Portraits de groupes
The Outsiders
Francis Ford Coppola
[É.-U., 1983, 91 min, num., VOSTF]

Mercredi 7 septembre

18 h · Dialogues avec Pasolini
Porcile
[It., 1969, 98 min, num., VOSTA]

20 h 30 · Dialogues avec Pasolini
Oedipus Rex
[It., 1967, 104 min, num., VOSTA]

Jeudi 8 septembre

18 h · Dialogues avec Pasolini
Gitogal Logemg
Rodrigue Jean
[Can., 2021, 15 min, num., VOF]
Lost Song
Rodrigue Jean
[Qué., 2008, 102 min, 35 mm, VOSTA]
PRÉSENTÉ PAR ROSANNA MAULE

21 h · Bergman inédits
The Touch (Beröringen)
[Suède-É.-U., 1971, 115 min, num., VOSTF]
• Repris le 10 septembre



Vendredi 9 septembre

18 h 30 · Pays basque : Conflit armé
Maixabel
Iciar Bollain
[Esp., 2021, 115 min, num., VOSTF]
EN PRÉSENCE DE BINGEN ZUPIRIA,
MINISTRE DE LA CULTURE BASQUE

21 h · Bergman inédits
Face to Face
(Ansikte mot ansikte)
[Suède, 1976, 135 min, num., VOSTA]



Samedi 10 septembre

15 h 30 · Bergman inédits
The Touch (Beröringen)
[Suède-É.-U., 1971, 115 min, num., VOSTF]

18 h · Pays basque : Conflit armé
Yoyes
Helena Taberna
[Esp., 2000, 104 min, num., VOSTA]

20 h 30 · Pays basque : Conflit armé
**La pelote basque,
la peau contre la pierre**
(Euskal pilota, larrua harriaren kontra)
Julio Medem
[Esp., 2003, 113 min, num., VOSTF]



Dimanche 11 septembre

16 h · Jean-Louis Trintignant (1930-2022)
Ma nuit chez Maud
(Six contes moraux. N° 3)
Éric Rohmer
[Fr., 1969, 108 min, num., VOSTA]

18 h 30 · Jean-Louis Trintignant (1930-2022)
Z
Costa-Gavras
[Fr.-Alg., 1968, 125 min, num., VOSTA]



Lundi 12 septembre

18 h · Bergman inédits
The Condemned Woman Dance
(De fördömda kvinnornas dans)
[Suède, 1976, 24 min, num., VOSTA]
Fårö Document
[Suède, 1970, 58 min, num., VOSTA]

20 h 30 · Pays basque : Conflit armé
Asier et moi (Asier ETA biok)
Aitor Merino, Amaia Merino
[Esp., 2013, 94 min, num., VOSTF]

Mardi 13 septembre

18 h · Jean-Louis Trintignant (1930-2022)
Le grand silence (Il grande silenzio)
Sergio Corbucci
[It.-Fr., 1968, 105 min, num., VF]

20 h 30 · Bergman inédits
The Passion of Anna (En passion)
[Suède, 1969, 101 min, num., VOSTA]

Mercredi 14 septembre

17 h · Projection et lancement de livre
Un chant d'amour
Jean Genet
[Fr., 1950, 27 min, 16 mm, SD]
PRÉSENTÉ PAR ALEXIS LUSSIER

18 h 30 · Bergman inédits
Sawdust and Tinsel (Gycklarnas afton)
[Suède, 1953, 93 min, num., VOSTA]

20 h 30 · Bergman inédits
Ingmar Bergman (Ingmar Bergmans värld)
Stig Björkman
[Suède, 1971, 55 min, num., VOSTA]

Jeudi 15 septembre

18 h · Pays basque : Conflit armé
Lasa eta Zabala
Pablo Malo
[Esp., 2014, 107 min, num., VOSTA]

20 h 30 · Bergman inédits
**Ingmar Bergman Through the
Choreographer's eye**
Fredrik Stattin
[Suède, 2016, 51 min, num., VOSTF]

Vendredi 16 septembre

17 h · Musique actuelle
Lancement et écoute du disque
Au diable vert
 [René Lussier, 2022, 50 min]
 ENTRÉE LIBRE

19 h · Bergman inédits
The Image Makers (Bildmakarna)
 [Suède-Finl.-Dan., 2000, 99 min, num., VOSTA]

21 h · Pays basque : Conflit armé
Negociador
 Borja Cobeaga
 [Esp., 2014, 80 min, num., VOSTA]

Samedi 17 septembre

16 h · Portraits de groupes
The Breakfast Club
 John Hughes
 [É.-U., 1985, 97 min, num., VOSTF]

18 h 30 · Bergman inédits
Face to Face (Ansikte mot ansikte)
 [Suède, 1976, 176 min, num., VOSTA]
 SÉRIE TÉLÉ DE 4 ÉPISODES

Dimanche 18 septembre

16 h · Pays basque : Conflit armé
Segoviako ihesa
 Imanol Uribe
 [Esp., 1981, 108 min, num., VOSTF]



18 h 30 · Bergman inédits
Persona ©
 [Suède, 1966, 84 min, 35 mm, VOSTF]

Lundi 19 septembre

18 h 30 · Le cinéma d'animation de Robert Breer
13 minutes avec Robert Breer Pascal Vimenet
 [Fr., 2009, 13 min, num., VOF];
Fuji © [É.-U., 1974, 8 min, 16 mm, VOA];
A Man and His Dog Out for Air ©
 [É.-U., 1960, 3 min, 35 mm, VOA];
Limno © [É.-U., 1978, 10 min, 16 mm, SD];
Recreation © [É.-U., 1956, 2 min, 16 mm, SD]
 EN PRÉSENCE DE PATRICK BARRÈS
 ET PASCAL VIMENET



21 h · Bergman inédits
Autumn Sonata © (Höstsonaten)
 [All.-Suède, 1978, 97 min, num., VOSTA]

Mardi 20 septembre

18 h · Le cinéma d'animation de Robert Breer
Table ronde avec Patrick Barrès, Pascal Vimenet et Ralph Elawani
 autour de l'œuvre de Robert Breer
 ENTRÉE LIBRE



18 h 30 · Dialogues avec Pasolini
Médée © (Medea)
 [It.-Fr.-RFA, 1969, 111 min, 35 mm, VOSTF]

21 h · Dialogues avec Pasolini
Hyènes ©
 Djibril Diop Mambéty
 [Sén.-Fr., 1992, 110 min, 35 mm, VOSTF]
 EN PRÉSENCE DE JULIE DE LORIMIER

Mercredi 21 septembre

17 h · Dialogues avec Pasolini
Love Meetings (Comizi d'amore)
 [It., 1964, 92 min, num., VOSTA]

19 h · Mika Rottenberg – Remote
Remote
 Mika Rottenberg, Mahyad Tousi
 [É.-U., 2022, 85 min, num., VOSTA]
 PREMIÈRE MONDIALE
 EN PRÉSENCE DE MIKA ROTTENBERG
 SUR INVITATION SEULEMENT
 • Repris les 24, 25, 29 septembre
 et le 1^{er} octobre



19 h · Dialogues avec Pasolini
Futura
 Pietro Marcello, Francesco Munzi,
 Alice Rohrwacher
 [It., 2021, 110 min, num., VOSTF]

FESTIVAL DU FILM BLACK
 22-23 SEPTEMBRE
 MONTREALBLACKFILM.COM



Samedi 24 septembre

15 h · Mika Rottenberg – Remote
Remote
 Mika Rottenberg, Mahyad Tousi
 [É.-U., 2022, 85 min, num., VOSTA]
 • Repris les 25, 29 septembre
 et le 1^{er} octobre



18 h 30 · Dialogues avec Pasolini
Théorème © (Teorema)
 [It., 1968, 98 min, num., VOSTF]

21 h · Dialogues avec Pasolini
Meurtre à Pacot
 Raoul Peck
 [Haïti-Fr.-Norv., 2014, 130 min, num., VOF]
 EN PRÉSENCE D'ABOUBAKAR SANOGO



Dimanche 25 septembre

16 h · Dialogues avec Pasolini
Le décaméron (Il Decameron)
 [It., 1971, 111 min, num., VOSTF]
Fever Freaks Frédéric Moffet
 [É.-U.-Qué., 2017, 9 min, num., SD]
 EN PRÉSENCE DE FRÉDÉRIC MOFFET

19 h · Mika Rottenberg – Remote
Remote
 Mika Rottenberg, Mahyad Tousi
 [É.-U., 2022, 85 min, num., VOSTA]
 • Repris le 29 septembre
 et le 1^{er} octobre



Lundi 26 septembre

18 h 30 · Éléphant présente
Le retour de l'Immaculée Conception
 André Forcier
 [Qué., 1971, 89 min, num., VOF]
 EN PRÉSENCE D'INVITÉS



21 h · Rétrospective Joyce Wieland
Peggy's Blue Skylight ©
 [Can., 1966, 11 min, 16 mm, SD];
Patriotism 1 © [Can., 1964, 4 min, num., SD];

Water Sark © [Can., 1965, 14 min, num., VOA];
Patriotism 2 © [Can., 1964, 3 min, num., muet];
Sailboat © [Can., 1968, 3 min, 16 mm, SD];
Catfood © [Can., 1968, 14 min, num., SD];
1933 © [Can., 1968, 4 min, num., SD];
Handtinting © [Can., 1967, 6 min, num., muet];
Rat Life And Diet In North America ©
 [Can., 1969, 16 min, num., VOA]



Mardi 27 septembre

19 h 30 · Bruce LaBruce, tendre et transgressif
Hustler White
 Co-réal. : Rick Castro
 [Can.-All., 1996, 81 min, num., VOSTF]
 EN PRÉSENCE DE BRUCE LABRUCÉ

Mercredi 28 septembre

18 h 30 · Bruce LaBruce, tendre et transgressif
Otto; or, Up with Dead People
 [Can.-All., 2008, 94 min, num., VOSTF]

20 h 30 · Bruce LaBruce, tendre et transgressif
Bruce LaBruce au studio Erika Lust
Refugee's Welcome
 [Esp.-All., 2017, 22 min, num., VOA];
Scotch Egg [Esp., 2018, 19 min, num., VOA];
Valentin, Pierre and Catalina
 [Esp., 2018, 27 min, num., VOA]

Jeudi 29 septembre

18 h 30 · Mika Rottenberg – Remote
Remote
 Mika Rottenberg, Mahyad Tousi
 [É.-U., 2022, 85 min, num., VOSTA]
 • Repris le 1^{er} octobre



21 h · Bruce LaBruce, tendre et transgressif
The Raspberry Reich
 [Can.-All., 2004, 90 min, num., VOA]
 EN PRÉSENCE DE BRUCE LABRUCÉ



Vendredi 30 septembre

18 h 15 · Dialogues avec Pasolini
Accattone
 [It., 1961, 117 min, num., VOSTA]

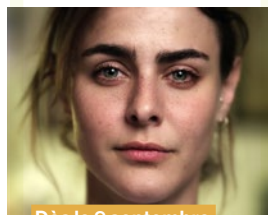


21 h · Dialogues avec Pasolini
Atlantide
 Yuri Ancarani
 [It.-Fr.-É.-U., 2021, 100 min, num., VOSTF]
 EN PRÉSENCE DE YURI ANCARANI

Nouveautés



Mémoire vivante de notre temps
 de Inés Toharia



Je vous salue salope : La misogynie au temps du numérique
 de Léa Clermont-Dion, Guylaine Maroist

Ciné sur cour(t)



L'événement festif de la rentrée!

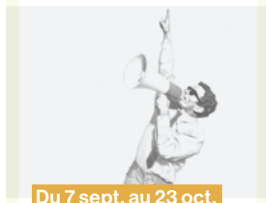
Légende

©	collections Cinémathèque québécoise
VOF	version originale française
VOA	version originale anglaise
VOSTF	version originale, sous-titres français
VOSTA	version originale, sous-titres anglais
VF	version française
VA	version anglaise sans dialogue
INTF	intertitres français
INT-STF	intertitres originaux, sous-titres français
INTA	intertitres anglais

Expos



Revisiter l'Antarctique
Traces
de Michaela Grill



Apri gli occhi!
Ouvre les yeux!
Pasolini à voix haute
de Michele Spanghero

Abonnez-vous



Membership : 130 \$
Abonnement étudiant : 99 \$
· Accès illimité à la programmation régulière
· Invitation à certains événements VIP
· Et plus encore!

la programmation
en ligne
Consultez



Samedi 1^{er} octobre

15 h 30 · Mika Rottenberg – Remote
Remote
Mika Rottenberg, Mahyad Tousi
[É.-U., 2022, 85 min, num., VOSTA] **MAC**

18 h 30 · Bruce LaBruce, tendre et transgressif
No Skin Off My Ass
[Can., 1991, 73 min, num., VOA]
COURTOISIE DE LA TIFF FILM REFERENCE LIBRARY

20 h 30 · Rétrospective Joyce Wieland
Dripping Water @ Co-réal. : Michael Snow
[Can., 1969, 10 min, num., SD];
Pierre Vallières @ [Can., 1972, 32 min, num., VOSTA];
Solidarity @ [Can., 1973, 11 min, 16 mm, SD];
A & B in Ontario @ Co-réal. : Hollis Frampton
[Can., 1984, 16 min, num., SD, INTA];
Birds at Sunrise @ Co-réal. : Hollis Frampton
[Can., 1986, 10 min, 16 mm, SD]



Dimanche 2 octobre

16 h · Dialogues avec Pasolini
The Challenge
Yuri Ancarani
[It.-Fr., 2016, 69 min, num., VOSTA]
EN PRÉSENCE DE YURI ANCARANI



18 h 30 · Bruce LaBruce, tendre et transgressif
Super 8 1/2
[Can.-All.-É.-U., 1994, 100 min, num., VOA]
COURTOISIE DE LA TIFF FILM REFERENCE LIBRARY

Lundi 3 octobre

18 h 30 · Les acquisitions du mois
Jours d'août @
(Dies d'agost)
Marc Recha
[Esp.-Fr., 2006, 93 min, 35 mm, VOSTF]

20 h 30 · Les acquisitions du mois
Le cœur fantôme @
Philippe Garrel
[Fr., 1996, 87 min, 35 mm, VOF]

Mardi 4 octobre

18 h · Dialogues avec Pasolini
Salò ou les 120 journées de Sodome @
(Salò o le 120 giornate di Sodoma)
[It.-Fr., 1975, 116 min, num., VOSTF]



20 h 30 · Dialogues avec Pasolini
Liberté
Albert Serra
[Fr.-Port.-Esp.-All., 2019, 132 min, num., VOSTA]
EN PRÉSENCE DE MONTSEERAT SANESTEBAN

Mercredi 5 octobre

18 h · Cinéma français contemporain
Sous le ciel d'Alice
Chloé Mazlo
[Fr., 2020, 90 min, num., VOSTA]

20 h · Histoire du cinéma
Chronique d'un été
Jean Rouch, Edgar Morin
[Fr., 1960, 90 min, num., VOSTA]

FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA
DU 5 AU 16 OCTOBRE
NOUVEAUCINEMA.CA



Le cycle Bruce LaBruce, tendre et transgressif, présenté en collaboration avec le FNC, se poursuit pendant le festival :

- Défense de fumer + L.A. Zombie
- Eat My Shorts: The Early Short Films of Bruce LaBruce and Candyland Productions (1987-1992)
- Gerontophilia
- It is Not the Pornographer That is Perverse...
- Saint-Narcisse
- Skin Flick
- The Affairs of Lidia
- The Misandrists
- The Thing from the Lake + Valentin, Pierre and Catalina, suivis d'une discussion avec Bruce LaBruce et Éric Falardeau animée par Julie Lavigne
- Ulrike's Brain + Pierrot lunaire



Mardi 18 octobre

18 h 30 · Rétrospective Joyce Wieland
The Far Shore @
[Can., 1976, 105 min, 35 mm, VOSTF]

21 h · Sorcière(s)
Vij ou le diable @
(Vij)
Gueorgui Kropatchev, Konstantin Erchov
[URSS, 1967, 77 min, 35 mm, VF]
PRÉSENTÉ PAR MARIE-DOUCE ST-JACQUES



Mercredi 19 octobre

18 h 30 · Carte blanche à Bruce LaBruce
Act of the Heart
Paul Almond
[Can., 1970, 103 min, 35 mm, VOA]



21 h · Carte blanche à Bruce LaBruce
In a Glass Cage
Agusti Villaronga
[Esp., 1986, 112 min, num., VOSTA]



Jeudi 20 octobre

18 h · Avec FIKA(S) – Festival nordique
Atlantis
August Blom
[Dan., 1913, 121 min, num., muet, INTDan.-INTA]
ACCOMPAGNEMENT AU PIANO



20 h 30 · Carte blanche à Bruce LaBruce
Out of the Blue @
Dennis Hopper
[Can., 1980, 94 min, 35 mm, VOA]

Vendredi 21 octobre

18 h · Avec FIKA(S) – Festival nordique
Leaves from Satan's Book
(Blade af Satans bog)
Carl Theodor Dreyer
[Dan., 1920, 157 min, num., muet, INTA]
ACCOMPAGNEMENT AU PIANO

21 h · Rétrospective Joyce Wieland
Reason over Passion
 [Can., 1967, 82 min, 16 mm, SD]

Samedi 22 octobre

16 h 30 · Avec FIKA(S) – Festival nordique
Klovnen
 A.W. Sandberg
 [Dan., 1917, 68 min, num., muet, INTA]
 ACCOMPAGNEMENT AU PIANO



18 h 30 · Carte blanche à Bruce LaBruce
Le bonheur
 Agnès Varda
 [Fr., 1965, 77 min, num., VOSTA]

20 h 30 · Sorcière(s)
Season of the Witch
 George A. Romero
 [É.-U., 1972, 130 min, num., VOA]



Dimanche 23 octobre

13 h 30 · Sorcière(s)
The Witch
 Robert Eggers
 [É.-U.-Can.-R.-U., 2015, 92 min, num., VOSTF]

15 h 45 · Carte blanche à Bruce LaBruce
That Cold Day in the Park
 Robert Altman
 [É.-U.-Can., 1969, 113 min, num., VOA]



18 h 30 · Carte blanche à Bruce LaBruce
Wanda
 Barbara Loden
 [É.-U., 1971, 102 min, 35 mm, VOSTF]

21 h · Sorcière(s)
Zodiacal Light Leyla Majeri
 [Qué., 2012, 9 min, num., SD];
Sistership TV EP 2 The Powers
 [Can., 2019, 29 min, num., VOA];
Which is Witch? Marie Losier
 [Fr., 2020, 6 min, num., VOF];
Praise House Julie Dash
 [É.-U., 1991, 25 min, num., VOA]

Mardi 25 octobre

18 h · Les «Ratés» du situationnisme
«Mourir en vie...»
 Patrick Straram le Bison Ravi
 Jean-Gaëtan Séguin
 [Qué., 1988, 120 min, num., VOF]
 PRÉSENTÉ PAR JEAN-MARIE APOSTOLIDÈS
 ET SYLVANO SANTINI

21 h · Les «Ratés» du situationnisme
**Buvons, buvons;
 et moquons-nous du reste...**
 Jean-Marie Apostolidès, Bertrand Renaudineau
 [Fr., 2005, 80 min, num., VOF]
 PRÉSENTÉ PAR JEAN-MARIE APOSTOLIDÈS
 ET SYLVANO SANTINI



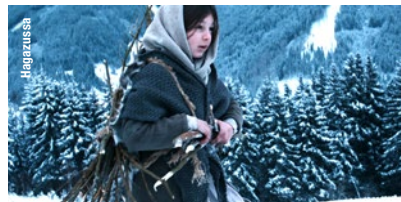
Mercredi 26 octobre

18 h 30 · Carte blanche à Bruce LaBruce
Daisy Miller
 Peter Bogdanovich
 [É.-U., 1974, 91 min, num., VOSTF]

21 h · Cinéma expérimental
Expanded Nature (Courts XP)

Jeudi 27 octobre

17 h · Sorcière(s)
Paroles ensorceleuses
 – Table ronde avec Eve Martin Jalbert,
 Valérie Lefebvre-Faucher et
 Marie-Christine Lemieux-Couture
 ENTRÉE LIBRE



18 h 30 · Sorcière(s)
Hagazussa
 Lukas Feigelfeld
 [Austr.-All., 2017, 102 min, num., VOSTF]

21 h · Sorcière(s)
Volcano Saga
 Joan Jonas
 [É.-U., 1989, 28 min, num., VOA]
Quand nous étions sorcières
 (The Juniper Tree)
 Nietzsche Keene
 [Isl., 1990, 78 min, num., VOSTF]

Vendredi 28 octobre

18 h · Festival du film japonais
3ft Ball & Souls
 Yoshio Kato
 [Jap., 2017, 93 min, num., VOSTA]
 ENTRÉE LIBRE

21 h · Sorcière(s)
Transformations Barbara Hirschfeld
 [É.-U., 1972, 9 min, num., VOA]
Stagnation
 Alain Mazars
 [Fr., 1977, 50 min, Super 8 mm, VOF]

Samedi 29 octobre

13 h · Festival du film japonais
La ballade de Narayama
 Shohei Imamura
 [Jap., 1983, 131 min, num., VOSTF]
 ENTRÉE LIBRE

15 h 45 · Festival du film japonais
The Town of Headcounts
 Shinji Araki
 [Jap., 2020, 111 min, num., VOSTA]
 ENTRÉE LIBRE

18 h 30 · Sorcière(s)
Sorcières comme les autres
 Anaïs Barbeau-Lavalette
 [Qué., 2001, 15 min, num., VOF]
Sorcières mes sœurs Camille Ducellier
 [Fr., 2010, 30 min, num., VOF]
Borderhole Amber Bemak, Nadia Granados
 [Mex., 2017, 14 min, num., VOSTA-VOSTEsp.]



20 h · Sorcière(s)
Suspiria
 Luca Guadagnino
 [It.-É.-U., 2018, 152 min, num., VOSTF]



Dimanche 30 octobre

16 h · Sorcière(s)
I Am Not a Witch
 Rungano Nyoni
 [R.-U.-Fr.-All.-Zambie, 2017, 93 min, num., VOA]



18 h 30 · Sorcière(s)
La belladone de la tristesse
 Eiichi Yamamoto
 [Jap., 1973, 93 min, num., VOSTF]

Lundi 31 octobre

18 h 30 · Sorcière(s)
Witch's Cradle Maya Deren
 [É.-U., 1944, 12 min, 16 mm, SD]
I Married a Witch
 René Clair
 [É.-U., 1942, 77 min, num., VOA]

20 h 30 · Sorcière(s)
You Won't Be Alone
 Goran Stolevski
 [R.-U.-Serbie-Austr., 2022, 108 min, num., VOA]

**À venir en
 décembre**



**Godard,
 premières
 manières**



**Carte blanche à
 Michel-Marc
 Bouchard**

Légende

	collections Cinémathèque québécoise
VOF	version originale française
VOA	version originale anglaise
VOSTF	version originale, sous-titres français
VOSTA	version originale, sous-titres anglais
VF	version française
VA	version anglaise
SD	sans dialogue
INTF	intertitres français
INT-STF	intertitres originaux, sous-titres français
INTA	intertitres anglais

